

Spielwelt Diesellokomotive  
World of Operation Diesel Locomotive  
Univers ludique – Locomotive diesel  
Speelwereld - Diesellocomotief  
Mundo de Juegos de la locomotora diésel  
Mondo dei Giochi - Locomotiva Diesel  
Simulatormiljö Diesellok  
World of Operation Diesellokomotiver

---

**Inhaltsverzeichnis • Table of Contents • Sommaire • Inhoudsopgave •  
Índice • Elenco del contenido • Innehållsförteckning • Indholdsfortegnelse**

Deutsch	Seite 3
English	Page 7
Français	Page 11
Nederlands	Pag. 15
Español	Página 19
Italiano	Pagina 23
Svenska	Sidan 27
Dansk	Side 31

## Voraussetzung:

Für die nachfolgend beschriebenen Funktionen der Spielwelt ist eine Central Station 60213/60214/60215 ab Software Version 2.5 erforderlich, eventuell müssen Sie bei Ihrer Central Station vorher ein Update durchführen.

Nach dem Aufgleisen meldet sich die Lokomotive am Steuergerät an. Bei einer Central Station (ab Version 2.5) wird der Halbprofimodus aktiviert, dieser lässt sich in der Lok-Konfiguration  mit dem Menüpunkt Spielmodus ändern.

## Lokführer-Profile und ihre Symbole




Spielmodus: Standard, ohne Lokführer



Spielmodus: Halbprofi; es werden der Verbrauch der Betriebsstoffe angezeigt und müssen über die Tanksäulen entsprechend ergänzt werden.




Spielmodus: Profi; es werden der Verbrauch der Betriebsstoffe angezeigt und können über die Tanksäulen entsprechend ergänzt werden.

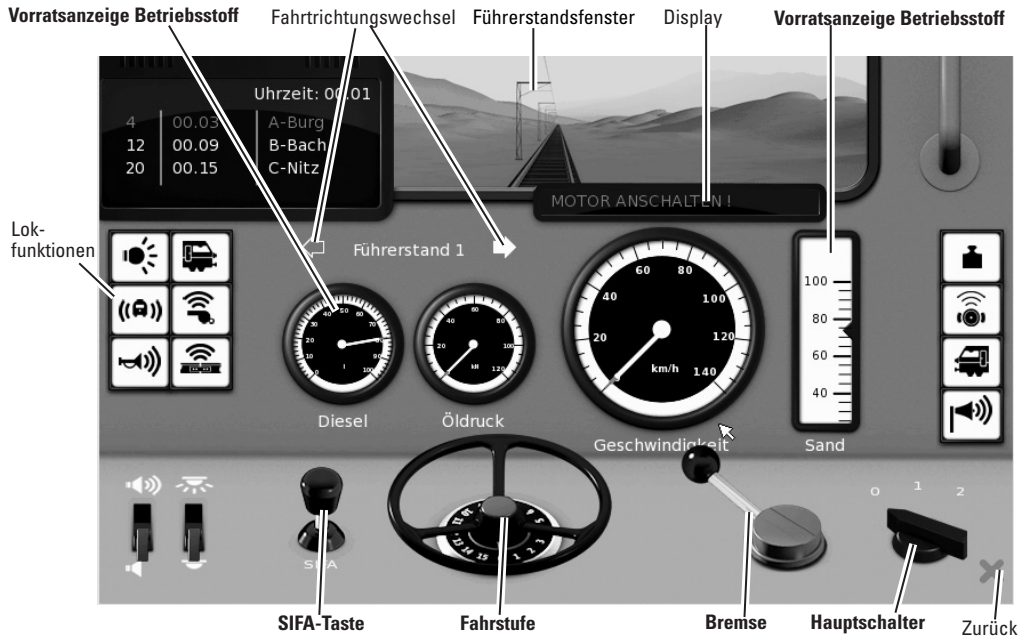
Wird das Symbol  Führerstand aktiviert, schaltet das CS-Display in einen der Lokomotive zugeordneten Führerstand um. Die Lokbedienung erfolgt über Bildelemente und die beiden CS2-Drehregler.

Ein wechseln zwischen dem Führerstand und Control ist jederzeit möglich. Der Verbrauch der Betriebsstoffe bleibt weiterhin aktiv.



Spielmodus: Spezialist, wird das Symbol  Führerstand aktiviert, schaltet das CS-Display in einen der Lokomotive zugeordneten Führerstand um. Die Lokbedienung erfolgt über Bildelemente und die beiden CS2-Drehregler.

Für die beiden zuletzt genannten Lokführer-Profile können Sie mittels Kontakte und einem Rückmeldemodul eine Lokbehandlungsanlage (BW) festlegen. Pro Versorgungsstation sind 2 Kontakte anzulegen. Der erste Kontakt ist für die Anforderung des Betriebsstoffes, der 2. Kontakt ist die erreichte Lokbehandlungsanlage (Dieseltankstelle, Sandbunker, Bekohlungskran usw.).



## Fahrrelevante Bedienelemente

- Hauptschalter** = Mit diesem Schalter wird die Lokomotive aktiviert. 0= aus, 1= Öldruck aktiviert, 2= Motor, keine Auswirkung auf die Soundfunktion (betätigen mit Stylus).
- Fahrstufe** = Schalten der Fahrstufen zum Fahren, beim Zurückschalten auf Fahrstufe 0 bleibt die fahrende Lok in Verharrungsfahrt. Die Lok fährt weiter und die Geschwindigkeit wird entsprechend des Rollwiderstandes reduziert. Diese Reduzierung entspricht nicht den Einstellungen der ABV.  
Die Fahrstufe kann mit dem linken Drehregler der Central-Station oder dem Stylus betätigt werden.
- SIFA-Taste** = ist in regelmäßigen Abständen zu drücken. Wenn die SIFA nicht gedrückt wurde, erscheint im Informationsdisplay eine Aufforderung. Ist ein Lautsprecher an der Central Station angeschlossen, ertönt ein Warnton. Wird die SIFA-Taste daraufhin nicht betätigt, erfolgt eine Zwangsbremmung. Die SIFA-Taste kann durch Drücken des linken Fahrreglers oder mit dem Stylus bedient werden.
- Bremse** = Durch Betätigen der Bremse wird die Lok entsprechend der Stellung des Bremshebels abgebremst (ABV nicht wirksam). Die Betätigung kann mit dem rechten Drehregler oder dem Stylus erfolgen.
- Lokfunktionen** = mit diesen Tasten werden mittels Stylus die Funktionen der Lokomotive geschaltet.
- Vorratsanzeige Betriebsstoff** = Diese Betriebsstoffe sind für den Fahrbetrieb erforderlich. Ist einer dieser Betriebsstoffe verbraucht, schaltet die Lokomotive in Schleichfahrt. Erst nach Ergänzung des Betriebsstoffes kann die Lokomotive wieder normal gesteuert werden.  
Die Ergänzung der Betriebsstoffe ist je nach Spielmodus unterschiedlich.
- Halbprofi:** durch Drücken des Symbols Tanksäule (nicht ortsgebunden)  
mit Führerstand durch Drücken der jeweiligen Betriebsanzeige (nicht ortsgebunden)  
mit Führerstand und Nutzung einer Lokbehandlungsanlage (im Bahnbetriebswerk, ortsgebunden)
- Spezialist:** mit Führerstand durch Drücken der jeweiligen Betriebsanzeige (nicht ortsgebunden)  
mit Führerstand und Nutzung einer Lokbehandlungsanlage (im Bahnbetriebswerk, ortsgebunden)
- Display** = Sie erhalten hier Informationen zum Fahren der Lokomotive (Sifa, Vorräte ergänzen usw.).
- Fahrtrichtungswechsel** = Vorgeben der Fahrtrichtung. Fahrtrichtung kann nur bei Fahrstufe 0 gewechselt werden).
- Führerstandsfenster** = zeigt eine fiktive Strecke sowie auf Anforderung eine fiktive Einrichtungen zur Bevorratung der Betriebsstoffe.

## Lokbehandlung und Symbole



Vorrat muss ergänzt werden. Diese Anzeige erscheint nur in den Lokführer-Profilen Profi und Spezialist, wenn über den Kontakt des Rückmeldemoduls die Anzeige ausgelöst wurde. Sie müssen mit diesem Button bestätigen, dass Sie den Betriebsstoff auffüllen wollen. Es erscheint daraufhin dieser Button



Lokbehandlungsanlage anfordern. Dieser Button erscheint im Profi- und Spezialisten-Modus, wenn Sie auf eine Vorratsanzeige drücken. Es ermöglicht, die Betriebsstoffe aufzufüllen.



Betriebsstoff auffüllen und das Auffüllen beenden.

## Symbole im Control



Symbol: Konfiguration




Symbol: Führerstand



Symbol: Betriebsstoff ergänzen

## Requirements:

A 60213/60214/60215 Central Station with software version 2.5 and higher is necessary for the World of Operation functions described below. If necessary, you must carry out an update of your Central Station before trying to use the World of Operation functions.

After the locomotive has been placed on the track it will register itself on the Central Station. On a Central Station with software version 2.5 and higher the semi-pro mode will be activated. This mode can be changed in the locomotive configuration  with the menu item Mode of Operation.

## Locomotive Engineer Profiles and Their Symbols




Mode of operation: Standard, without locomotive engineer.



Mode of operation: Semi-pro. The fuel consumption is indicated and must be replenished accordingly using the diesel fuel pump.




Mode of operation: Pro. The fuel consumption is indicated and can be replenished accordingly using the diesel fuel pump.

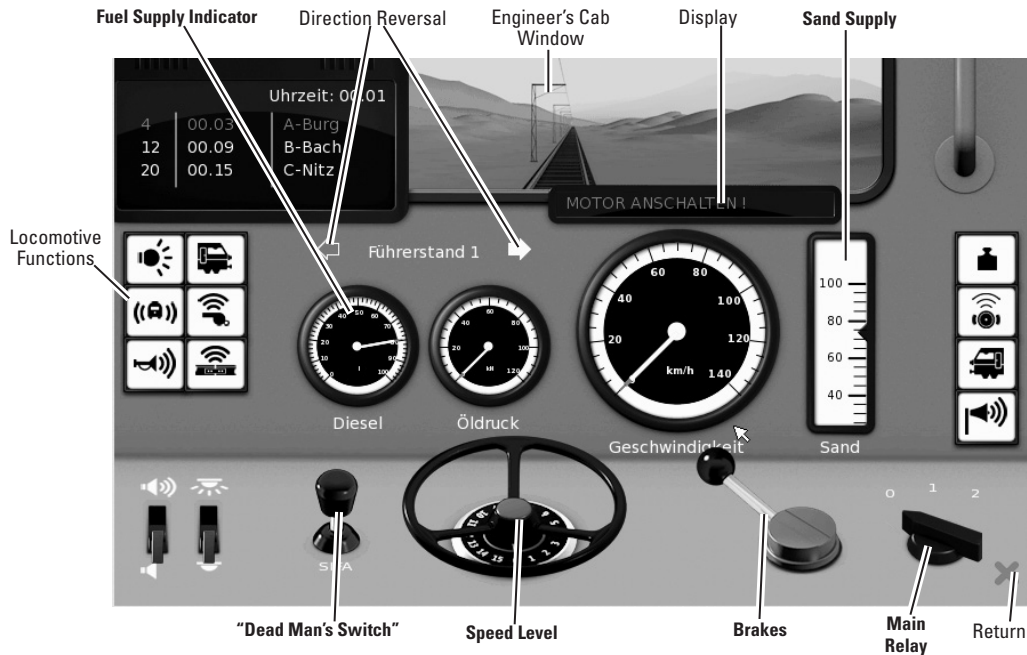
If the symbol for an engineer's cab  is activated, the CS screen switches to an engineer's cab assigned to the locomotive. The locomotive is operated using elements on the screen and the two CS2 control knobs.

You can change between the engineer's cab and the Control window at anytime. The fuel consumption continues to remain active.



Mode of operation: Specialist. If the symbol for the engineer's cab  is activated, the CS screen switches to an engineer's cab assigned to the locomotive. The locomotive is operated using elements on the screen and the two CS2 control knobs.

For the last two locomotive engineer's profiles mentioned above you can determine the location of a locomotive refueling station (BW) using electrical contacts and a feedback module. 2 contacts per refueling station must be present on the layout. The first contact is for requesting fuel and the 2nd contact is the locomotive refueling facility that has been reached (diesel refueling station, sand bunker, coaling station, etc.).





## Control Elements Relevant to Operations


- Main Relay** = The locomotive is activated with this relay. 0 = off, 1 = oil pressure activated, 2 = motor, no effect on the sound function (activate with stylus).
- Speed Level** = Changing speed levels to run the locomotive, when the speed level is reduced to 0 the locomotive remains at idle. The locomotive runs further and the speed is reduced according to the momentum.  
This reduction does not correspond to the settings for acceleration/braking delay (ABV).  
The speed level can be controlled with the left control knob on the Central Station or with the stylus.
- Dead Man's Switch** = has to be pressed at regular intervals. If the button "dead man's switch" is not pressed, a request to do so will appear in the information display on the screen. If a speaker is connected to the Central Station, a warning will sound.  
If the button "dead man's switch" is not activated right after this, there will be a compulsory braking of the train. The button "dead man's switch" can be operated by pressing on the left control knob or with the stylus.
- Brakes** = The locomotive is braked according to the setting of the brake lever (ABV not effective here) when the brakes are activated. This can be done with the right control knob or with the stylus.
- Locomotive Functions** = The functions for the locomotive are turned on and off with this button by means of the stylus.
- Supply Indicator** = The fuel and sand are required for the operation of the locomotive. If one of the fuel or sand are used up, the locomotive switches to a crawl. The locomotive cannot be controlled normally until fuel or sand have been replenished. Replenishing the fuel and sand differs according to the mode of operation.
- Semi-pro:** By pressing the symbol for a diesel fueling station (not limited by location)
- Pro:** Without an engineer's cab, by pressing the symbol for a diesel fueling station (not limited by location)  
With an engineer's cab, by pressing the operation indicator in question (not limited by location)  
With an engineer's cab and with use of a locomotive refueling facility (at a railroad maintenance facility, limited by location)
- Specialist:** With an engineer's cab, by pressing the operation indicator in question (not limited by location)  
With an engineer's cab and with use of a locomotive refueling facility (at a railroad maintenance facility, limited by location)
- Display** = Here you get information about running the locomotive (dead man's switch, replenishing supplies, etc.).

**Reversing Direction** = Changing direction of travel. The direction of travel can be changed only at speed level 0.

**Engineer's Cab Window** = Shows a fictitious route as well as on request fictitious facilities for replenishing fuel and sand.

## Locomotive Servicing and Symbols



Supplies have to be replenished. This indication only appears in the locomotive engineer profiles "Pro" and "Specialist" when the indication is activated by a contact on a feedback module. You must confirm with this button that you want to replenish the fuel. This button  then appears.



Requesting a locomotive servicing facility. This button appears in the "Pro" and "Specialist" modes when you press on a supplies indicator. It allows you to replenish the fuel.



Replenishing fuel and ending the refueling procedure.

## Symbols in the Control Window



Symbol: Configuration




Symbol: Engineer's cab



Symbol: Add fuel

## Condition préalable :

Les fonctions de l'univers ludique décrites ci-après nécessitent l'utilisation d'une Central Station 60213/60214/60215 à partir de la version logicielle 2.5 ; le cas échéant, il vous faudra donc procéder à une mise à jour de votre Central Station.

Une fois sur les rails, la locomotive est enregistrée dans l'appareil de commande. Avec une Central Station (à partir de la version 2.5), c'est alors le mode semi-pro qui est activé ; la configuration de la locomotive peut toutefois être modifiée via le point de menu « Mode de jeu » .

## Profils du conducteur de train et symboles




Mode de jeu : Standard sans conducteur de train.




Mode de jeu : Semi-pro : La consommation de carburant est affichée et le niveau doit être rétabli via la pompe.



Mode de jeu : Pro : La consommation de carburant et autres consommables est affichée et la remise à niveau peut se faire via la pompe. Si le symbole  du poste de conduite est activé, l'écran de la CS s'ouvre sur l'un des postes de conduite affectés à la locomotive. La gestion de la loco se fait via les éléments affichés à l'écran et les deux régulateurs de marche CS2.

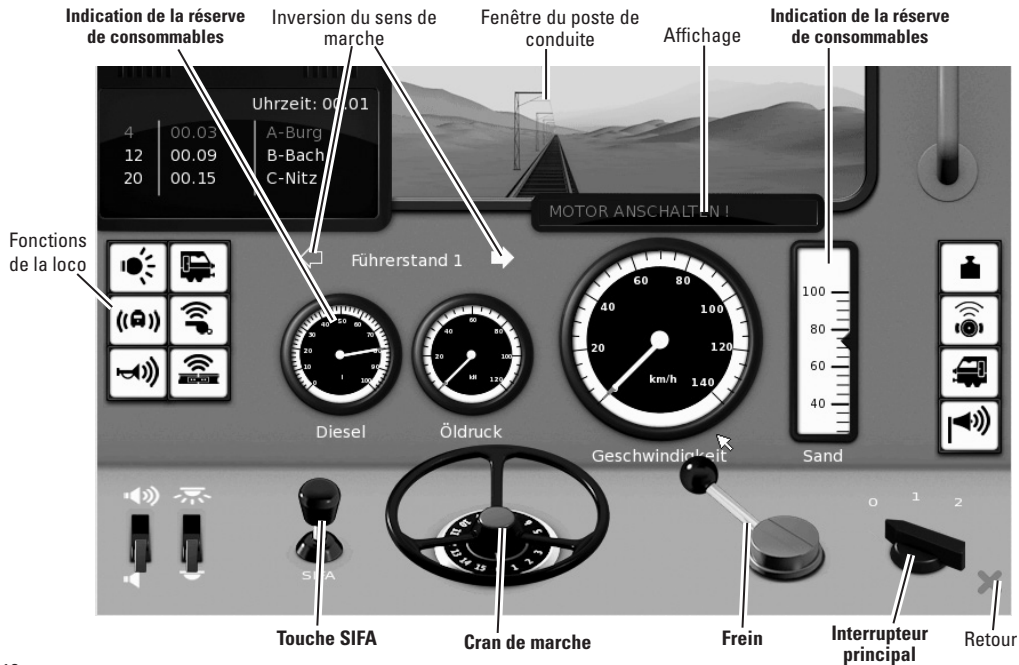
Vous pouvez à tout moment passer du poste de conduite à Control et inversement. La consommation des consommables reste active.



Mode de jeu : Spécialiste : Si le symbole  du poste de conduite est activé, l'écran de la CS s'ouvre sur l'un des postes de conduite affectés à la locomotive. La gestion de la loco se fait via les éléments affichés à l'écran et les deux régulateurs de marche CS2

Pour les deux derniers profils de conducteur mentionnés, vous pouvez via des contacts et un module de rétrosignalisation définir un centre de maintenance pour votre locomotive (dépôt).

Chaque point de ravitaillement nécessite la création de deux contacts: Un premier contact pour la commande du consommable en question et un second pour le point de ravitaillement atteint (pompe diesel, silo de sable, grue de manutention de charbon, etc).



## Éléments de commande relatifs à la conduite

**Interrupteur principal** = Ce commutateur permet d'activer la locomotive. 0= désactivée, 1= pression de l'huile activée, 2 = moteur, aucune incidence sur la fonction sonore (activer avec le stylet).

**Cran de marche** = Commutation des crans de marche pour la conduite ; si vous revenez au cran 0, la locomotive roule sur son erre. *La locomotive continue et la vitesse est réduite en fonction de la résistance au roulement.* Cette réduction ne correspond pas aux paramètres de l'ABV (temporisation d'accélération et de freinage). Le cran de marche peut être défini avec le régulateur gauche de la Central Station ou avec le stylet.

**Touche SIFA** = Cette touché doit être enfoncée régulièrement. En cas d'omission, l'ordre correspondant apparaît dans la zone d'information. Si votre Central Station est raccordée à un haut-parleur, un signal d'avertissement sonore est émis. En cas d'absence de réaction (si la touche SIFA n'est pas enfoncée), le dispositif d'arrêt automatique du train est déclenché. La touche SIFA peut être actionnée en appuyant sur le régulateur gauche ou avec le stylet.

**Frein** = L'actionnement du frein génère le freinage de la loco en fonction de la position du levier de freinage (temporisation d'accélération et de freinage non activée). L'actionnement du frein peut se faire via le régulateur droit ou avec le stylet.

**Fonctions de la loco** = Ces touches permettent de d'activer les fonctions de la loco via le stylet.

**Affichage de la réserve de matières consommables** = Ces consommables sont nécessaires à l'exploitation. Si l'un de ces consommables est épuisé, la locomotive marche au ralenti extrême. Seule une remise à niveau du consommable en question permet de faire rouler la locomotive à nouveau normalement. Le procédé de ravitaillement du consommable dépend du mode de jeu.

**Semi-pro:** Appuyez sur le symbole de la pompe (pas de localisation obligatoire).

**Pro:** Sans poste de conduite, appuyez sur le symbole de la pompe (pas de localisation obligatoire) ; avec poste de conduite, appuyez sur l'affichage d'états de service (pas de localisation obligatoire) ; avec poste de conduite et dépôt (dans le dépôt, donc à l'endroit prédéfini).

**Spécialiste :** Avec poste de conduite, appuyez sur l'état de service correspondant (pas de localisation obligatoire) ; avec poste de conduite et dépôt (dans le dépôt, donc à l'endroit prédéfini)

**Affichage** = Vous recevez ici les informations relatives à la conduite de la locomotive (Sifa, remises à niveau nécessaires, etc).

**Inversion du sens de marche** = Indication du sens de marche. (Le sens de marche peut être inversé uniquement en cran de marche 0)

**Fenêtre du poste de conduite** = Montre une ligne fictive ainsi que, sur demande, des installations fictives pour le ravitaillement des matières consommables.

## Gestion de la loco et symboles



Procéder au réapprovisionnement. Cette indication apparaît uniquement pour les profils de conducteur Pro et Spécialiste, à condition que l'affichage soit déclenché via le contact du module de rétrosignalisation. Avec ce bouton de commande, vous devez confirmer que vous souhaitez procéder au ravitaillement. Apparaît alors le bouton de commande suivant



Demande d'un dépôt. Ce bouton de commande apparaît en mode Pro ou Spécialiste lorsque vous appuyez sur l'indication de la réserve. Il vous permet de procéder au ravitaillement.



Faire le plein du consommable concerné et terminer le remplissage.

## Symboles dans Control



Symbole: Configuration




Symbole: Poste de conduite



Symbole: Remise à niveau du consommable

## Voorwaarden:

Voor de onderstaande beschreven functies van "Speelwereld" is een Central Station 60213/60214/60215 met een softwareversie vanaf 2.5 nodig, eventueel dient u uw Central Station voordien te updaten.

Nadat het model op de rails is geplaatst, meldt de loc zich aan op het besturingsapparaat. Bij het Central Station (vanaf versie 2.5) wordt de half-profi-modus geactiveerd, deze kan aangepast worden in de loc-configuratie  met de menu optie speelmodus.

## Machinisten-profiel en de symbolen




Speelmodus: standaard, zonder machinist.



Speelmodus: half-profi; het verbruik van de bedrijfshulpstoffen wordt getoond en deze kunnen via de tankstations weer aangevuld worden.




Speelmodus: profi; het verbruik van de bedrijfshulpstoffen wordt getoond en deze kunnen via de tankstations weer aangevuld worden.

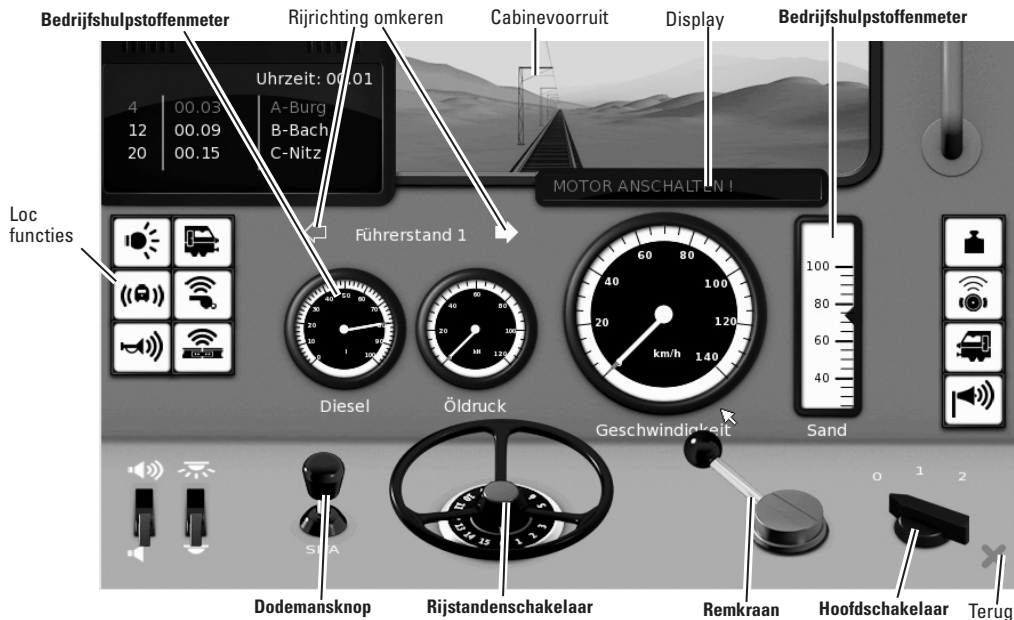
Wordt het symbool  cabine geactiveerd, dan schakelt het Central station om in een cabinebeeld overeenkomstig het locomotief model. De bediening van de loc gebeurt via het beeldscherm en de beide CS2 draairegelaars.

Op elk gewenst moment kan er omgeschakeld worden tussen het cabinebeeld en de Control. Het verbruik van de bedrijfshulpstoffen blijft actief.



Speelmodus: specialist, wordt het symbool  cabine geactiveerd, dan schakelt het Central station om in een cabinebeeld overeenkomstig het locomotief model. De bediening van de loc gebeurt via het beeldscherm en de beide CS2 draairegelaars.

Voor de beide laatst genoemde machinistenprofielen kunt u d.m.v. contacten en een terugmeldmodule een locomotiefdepot (BW) vastleggen. Per verzorgingsstation zijn 2 contacten nodig. Het eerste contact voor het aanvragen van de bedrijfshulpstof, het tweede contact is de bereikte hulpstoffenstation (dieselpomp, zandbunker, bekolingskraan e.d.)





## Rij-relevante bedieningselementen

**Hoofdschakelaar** = met deze schakelaar wordt de locomotief geactiveerd. 0=uit, 1=oliedruk geactiveerd, 2= motor, geen uitwerking op de soundfunctie (aanraken met stylus).

**Rijstandenschakelaar** = schakelen van de rijstanden om te rijden, bij het terug schakelen naar stand 0 blijft de loc doorrijden. De loc rijdt uit en wordt, overeenkomstig de rolweerstand , afgeremd. Dit afremmen komt niet overeen met de ingestelde optrek- afremvertraging. De rijstandenschakelaar kan met de stylus of met de linker draairegelaar bedient worden.

**Dodemansknop** = deze moet met onregelmatige tussenpozen ingedrukt worden. Als de knop niet in is gedrukt, verschijnt op het informatiedisplay een aanvraag. Als er een luidspreker aangesloten is op het CS, laat deze een waarschuwingstoon horen. Wordt de dodemansknop daaropvolgend niet ingedrukt , dan volgt een noodremming. De dodemansknop kan door het indrukken van de linker rijregelknop of op het scherm met de stylus bedient worden.

**Remkraan** = door het bedienen van de remkraan wordt de loc overeenkomstig de stand van de remkraan afgeremd (optrek- afremvertraging werkt niet). De remkraan kan met de stylus of met de rechter draairegelaar bedient worden.

**Loc functies** = met deze toetsen worden d.m.v. de stylus de functies in de loc geschakeld.

**Bedrijfshulpstoffen meters** = deze bedrijfshulpstoffen zijn noodzakelijk voor het rijbedrijf. Is één van de hulpstoffen op, dan schakelt de locomotief over in een slakkengang. Pas als de bedrijfshulpstoffen weer aangevuld zijn, kan de locomotief weer gewoon bestuurd worden.

Het aanvullen van de bedrijfshulpstoffen is afhankelijk van de speelmodus.

**Half-profi:** door op het symbool van de benzinepomp te drukken (niet plaatsgebonden)

**Profi:** zonder cabine, door op het symbool van de benzinepomp te drukken (niet plaatsgebonden)  
met cabine, door op het symbool van de hulpstofmeter te drukken (niet plaatsgebonden)  
met cabine en het gebruik van het locomotiefdepot (in het locomotiefdepot, plaatsgebonden).

**Specialist:** met cabine door op het symbool van de hulpstofmeter te drukken (niet plaatsgebonden)  
met cabine en het gebruik van het locomotiefdepot (in het locomotiefdepot, plaatsgebonden).

**Informatiedisplay** = hier krijgt u informatie voor het rijden met de locomotief (dodemansknop, bevoorrading e.d.)

**Rijrichting wijzigen** = rijrichting kiezen (de rijrichting kan alleen bij rijstand 0 gewijzigd worden).

**Cabinevoorrui** = toont het beeld van een fictief traject alsmede bij het aanvragen een beeld van een fictieve **bevoorrading** richting voor de bedrijfshulpstoffen.

## Loc behandeling en symbolen



De voorraad moet aangevuld worden. Deze weergave wordt alleen in de machinistprofielen profi en specialist getoond als door het contact via de terugmeldmodule dit symbool aangevraagd wordt. U dient met deze knop te bevestigen dat u de voorraad aan wilt vullen. Daarna verschijnt deze knop



Locomotiefdepot aanvragen. Deze knop verschijnt in de profi- en specialistenmodus als u op een voorraadmeter drukt. Het maakt het mogelijk om de voorraad aan te vullen.



Voorraad aanvullen en beëindigen.

## Symbole im Control



Symbool: configuratie




Symbool: cabine



Symbool: bedrijfshulpstoffen aanvullen

## Requisitos:

Para las funciones del Mundo de Juegos a continuación descritas se requiere una Central Station 60213/60214/60215 con software a partir de la versión 2.5, con lo cual tal vez deba realizar previamente una actualización del software en la Central Station. Una vez colocada la locomotora sobre la vía, ésta inicia sesión en la unidad de control. En una Central Station (a partir de la versión 2.5) se activa el modo semiprofesional, pudiendo modificarse esta preconfiguración en la Configuración de locomotora  en la opción Modo de juego.

## Perfiles de maquinista y sus iconos




Modo de juego: Estándar, sin (maquinista)



Modo de juego: Semiprofesional; se visualiza el consumo de combustible y arena y deben repostarse mediante el surtidor.



Modo de juego: Profesional; se visualiza el consumo de combustible y arena y pueden repostarse de manera acorde mediante el surtidor.

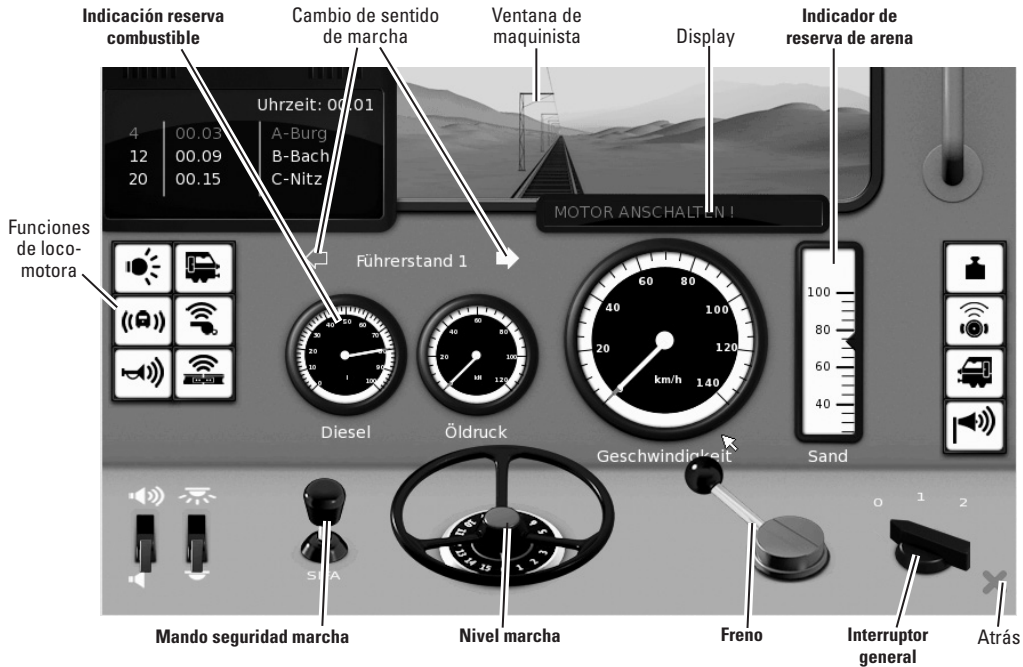
Si se activa el icono  Cabina de conducción, el display de la CS se convierte en una cabina de conducción asignada a la locomotora. El manejo de la locomotora se realiza mediante elementos de pantalla y los dos mandos giratorios de la CS.

Es posible alternar en todo momento entre Cabina de conducción y Control. La indicación del consumo de combustible y de arena sigue estando activa.



Modo de juego: Especialista; se activa el icono  Cabina de conducción, el display de la CS se convierte en una cabina de conducción asignada a la locomotora. El manejo de la locomotora se realiza mediante elementos de pantalla y los dos mandos giratorios de la CS2.

Para los dos últimos perfiles de maquinista señalados es posible definir, mediante contactos y un módulo de señalización, un sistema de aprovisionamiento de la locomotora (en el depósito de máquinas). Por cada estación de suministro deben crearse 2 contactos. El primer contacto sirve para la petición de combustible/arena y el segundo contacto se activa al alcanzarse la instalación de aprovisionamiento de locomotoras (estación de repostaje de diésel, silo de arena, grúa de carga de carbón, etc.).



## Elementos de mando relevantes para la marcha

- Interruptor general** = con este interruptor se activa la locomotora. 0= Desactivada, 1= Presión del aceite activada, 2= Motor, no tiene efecto en la función de sonido (activar con el lápiz).
- Nivel marcha** = Maniobra de los niveles de marcha para circulación. Al reducir el nivel de marcha 0, la locomotora en marcha circula por inercia. La locomotora continúa la marcha y la velocidad se va reduciendo conforme a la resistencia de rodadura. Esta reducción no se corresponde con la configuración del retardo de aceleración o frenado.  
El nivel de marcha puede activarse con el mando giratorio izquierdo de la Central Station o con el lápiz.
- Mando segu.mar.** = si no se pulsa el mando de seguridad de marcha, se muestra en el display de información una petición al respecto. Si en la Central Station está conectado un altavoz, suena una señal acústica. Si no se pulsa a continuación el mando de seguridad de marcha, se produce un frenado automático. El mando de seguridad de marcha puede manejarse con el regulador de marcha izquierdo o con el lápiz.
- Freno** = al accionar el freno, la locomotora decelera de manera acorde con la posición de la palanca de freno (no está activo el retardo de aceleración o de frenado). El accionamiento puede realizarse con el mando giratorio derecho o con el lápiz.
- Funciones loco.** = con estas teclas se conmutan las funciones de la locomotora mediante el lápiz.
- Indicador de reserva arena/combu** = Estos medios para funcionamiento de la locomotora son necesarios para la circulación. Cuando se acaba uno de estos medios para funcionamiento de la locomotora, ésta cambia a marcha lenta. Hasta que no se realiza el repostaje del medio en cuestión no puede gobernarse de nuevo con normalidad la locomotora.  
El repostaje de los medios de funcionamiento varía según el modo de juego.  
Semiprofesional: Pulsando el icono de surtidor (no en un lugar fijo)  
Profesional: sin cabina de conducción, pulsando el icono de surtidor (no en un lugar fijo)  
con cabina de conducción, pulsando el indicador de reserva de arena/combustible en cuestión (no en un lugar fijo)  
con cabina de conducción y uso de un sistema de aprovisionamiento de locomotoras (en depósito de máquinas, en un lugar fijo)
- Especialista:** con cabina de conducción pulsando el indicador de arena/combustible en cuestión (no en un lugar fijo)

con cabina de conducción y utilizando un sistema de tratamiento de la locomotora (en depósito de máquinas, en lugar fijo)

**Display** = Aquí obtendrá informaciones sobre la marcha de la locomotora (mando de seguridad de marcha, repostaje de depósitos de combustible/arena, etc.)

**Cambio de sentido de marcha** = predefinir el sentido de marcha. Es posible cambiar el sentido de marcha únicamente en el nivel de marcha 0.

**Ventana cabina conducción** = muestra un tramo ficticio y también, si así se solicita, instalaciones ficticias para aprovisionamiento de los medios para funcionamiento de la locomotora.

## Aprovisionamiento de locomotoras e iconos



Debe repostarse arena/combustible. Este indicador aparece únicamente en los perfiles de maquinista Profesional y Especialista si se activa la visualización mediante el contacto del módulo de señalización de respuesta. Debe confirmar con este botón que desea repostar arena/combustible. Acto seguido, aparece este botón



Petición de sistema de aprovisionamiento de locomotoras. Este botón aparece en el modo Profesional y Especialista si pulsa en un indicador de combustible o arena. Permite repostar la arena/combustible.



Repostar arena/combustible y terminar el repostaje.

## Iconos en el control



Icono: Configuración




Icono: Cabina de conducción



Icono: Repostar arena/combustible

## Requisiti preliminari:

Per le funzionalità del Mondo dei Giochi descritte nel seguito è necessaria una Central Station 60213/60214/60215 a partire dalla Versione Software 2.5, eventualmente nel caso della Vostra Central Station Voi dovrete eseguire in precedenza un aggiornamento.

Dopo il collocamento sul binario, la locomotiva si annuncia sul regolatore di marcia. Nel caso di una Central Station (dalla Versione 2.5) viene attivata la modalità semi-professionale, questa si può modificare nella configurazione della locomotiva  con il punto del menù Modalità di Gioco.

## Profilo del macchinista e suoi simboli




Modalità di Gioco: normale, senza macchinista



Modalità di Gioco: semi-professionista; vengono indicati i consumi di materiali di esercizio e devono venire adeguatamente incrementati tramite la pompa di rifornimento.




Modalità di Gioco: professionista; vengono indicati i consumi di materiali di esercizio e possono venire adeguatamente incrementati tramite la pompa di rifornimento.

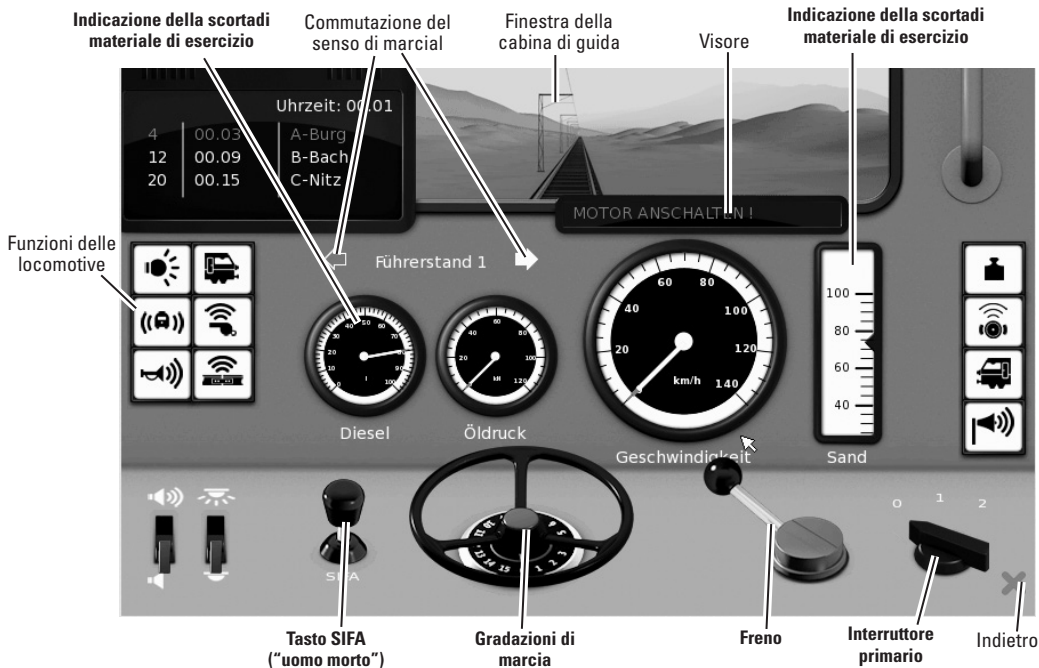
Se viene attivato il simbolo  cabina di guida, lo schermo visore della CS si commuta su una delle cabine di guida associate alla locomotiva. Il comando della locomotiva avviene tramite elementi dello schermo visore ed entrambi i regolatori rotativi della CS2.

Una commutazione tra la cabina di guida e il Control è possibile in ogni momento. Il consumo dei materiali di esercizio rimane ulteriormente attivo.



Modalità di Gioco: specialista, se viene attivato il simbolo  cabina di guida, lo schermo visore della CS si commuta su una delle cabine di guida associate alla locomotiva. Il comando della locomotiva avviene tramite elementi dello schermo visore ed entrambi i regolatori rotativi della CS2.

Per entrambi i profili del macchinista citati da ultimi Voi potete costituire un impianto di accudienza locomotive (DL) per mezzo di contatti e di un modulo di retroazione. Per ogni stazione rifornimento si devono allocare 2 contatti. Il primo contatto è per la richiesta del materiale di esercizio, il 2° contatto è l'impianto di accudienza locomotive raggiunto (stazione di rifornimento Diesel, deposito della sabbia, gru di caricamento carbone ecc.).





## Elementi di comando rilevanti per la marcia

**Interruttore primario** = con questo commutatore viene attivata la locomotiva. 0= spenta, 1= pressione olio attivata, 2= motore, nessuna conseguenza sulla funzione effetto sonoro (da azionare con lo stilo).

**Gradazioni di marcia** = commutazione delle gradazioni di marcia per viaggiare, in caso di commutazione inversa sulla gradazione di marcia 0 la locomotiva in movimento rimane in marcia per inerzia. La locomotiva prosegue la marcia e la velocità viene ridotta in modo corrispondente alla resistenza di rotolamento. Questa riduzione non corrisponde alle impostazioni del ritardo di frenatura ABV.

Le gradazioni di marcia possono venire azionate con il regolatore rotativo di sinistra della Central-Station oppure con lo stilo.

**Tasto SIFA (“uomo morto”)** = deve essere premuto ad intervalli regolari. Qualora tale SIFA non venisse premuto, sul visore di informazione appare una richiesta. Se un altoparlante è collegato alla Central Station, risuona una nota di avvertimento. Se dopo di questo il tasto SIFA non viene azionato, avviene una frenatura forzata. Tale tasto SIFA può venire comandato mediante pressione del regolatore di marcia sinistro oppure con lo stilo.

**Freno** = mediante azionamento del freno la locomotiva viene frenata in modo corrispondente alla posizione della manetta di frenatura (ritardo ABV non operativo). Tale azionamento può avvenire con il regolatore rotativo di destra oppure con lo stilo.

**Funzioni delle locomotive** = con questi tasti vengono commutate le funzioni della locomotiva per mezzo dello stilo.

**Indicazione della scorta di materiale di esercizio** = questi materiali di consumo sono necessari per l'esercizio di marcia. Se uno di questi materiali di esercizio è esaurito, la locomotiva si commuta in marcia rallentata. Soltanto dopo l'aggiunta del materiale di consumo la locomotiva può venire nuovamente comandata in modo normale. L'aggiunta dei materiali di consumo è differente a seconda della modalità di gioco.

**Semi-professionista:** mediante pressione del simbolo pompa di rifornimento (non collegato al luogo)

**Professionista:** senza cabina di guida, mediante pressione del simbolo pompa di rifornimento (non collegato al luogo)

con cabina di guida, mediante pressione della rispettiva indicazione di esercizio (non collegato al luogo)

con cabina di guida ed utilizzo di un apposito impianto di accudienza locomotive (nel depo sito locomotive, collegato al luogo)

**Specialista:** con cabina di guida, mediante pressione della rispettiva indicazione di esercizio (non collegato al luogo)  
con cabina di guida ed utilizzo di un apposito impianto di accudienza locomotive (nel depo sito locomotive, collegato al luogo)


**Visore** = da qui Voi ottenete informazioni sulla marcia della locomotiva (Sifa, ampliamento scorte ecc.).

**Commutazione del senso di marcia** = impostazione della direzione di marcia. La direzione di marcia può venire commutata solo in caso di gradazione di marcia 0).

**Finestra della cabina di guida** = mostra una linea immaginaria nonché a richiesta un'immaginaria apparec chiatura per rifornimento dei materiali di consumo.

## Accudienza della locomotiva e simboli



La scorta deve essere completata. Questa indicazione appare soltanto nei profili di macchinista Professionista e Specialista, quando tale indicazione è stata emessa tramite il contatto del modulo di retroazione. Con questo tasto Voi dovete confermare il fatto che desiderate fare il pieno del materiale di consumo. Dopo di ciò appare questo tasto .



Richiesta di impianto di accudienza locomotive. Questo tasto appare nelle modalità Professionista e Specialista quando Voi premete su un indicatore di scorte. Esso rende possibile fare il pieno del materiale di consumo.



Riempimento del materiale di consumo e termine del riempimento.

## Simboli nel Control



Simbolo: configurazione




Simbolo: cabina di guida



Simbolo: aggiunta di materiale di consumo

## Förutsättningar:

För att kunna använda nedan beskrivna funktioner fordras en Central Station 60213/60214/60215 med mjukvarversion 2.5. Eventuellt behöver man även uppdatera Central Station.

Efter att loket satts på spåret anmäler sig loket på körkontrollens skärm. På Central Station (fr.o.m. version 2.5) är Halvproffsmo-  
duktiverat. Detta kan ändras i lok-konfiguration  under menypunkten Spelmodus.

## Lokförar-profiler och symboler




Spelmodus: Standard, utan (lokförare)



Spelmodus: Halvproffs; bränsleförbrukning visas och bränslepåfyllning måste vid behov göras vid tankstationen.



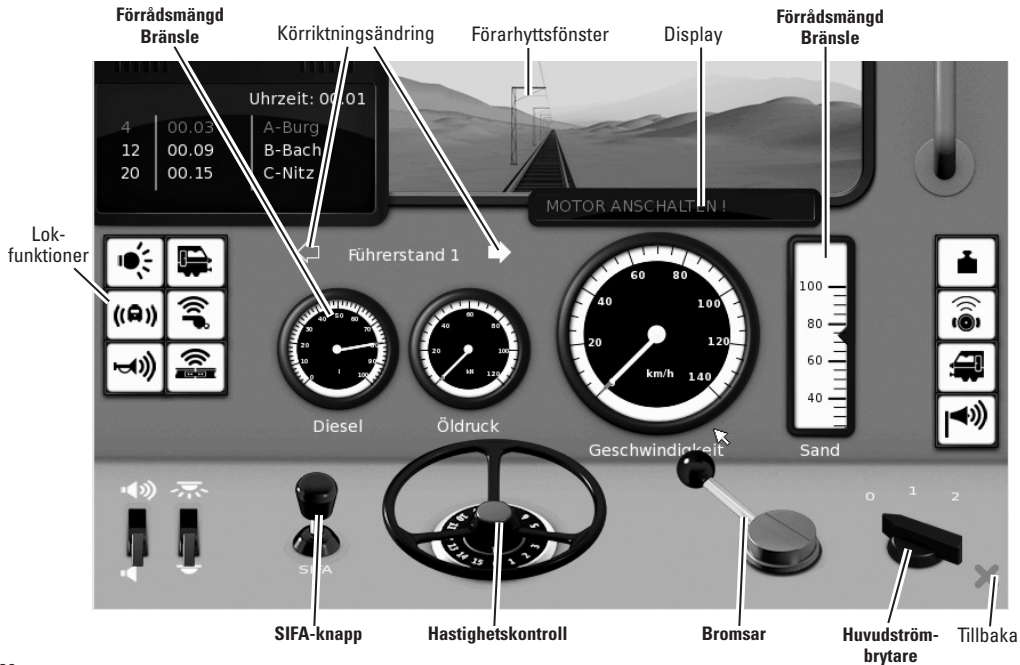
Spelmodus: Proffs; bränsleförbrukningen visas och bränslepåfyllning kan göras vid en tankstation. Är Förarhytt-symbolen  aktiverad visar CS-displayen en av de inkopplade förarhytterna. Lokmanövrering görs via bildskärmssymbolerna och de bägge CS2-körkontrollerna.

Byte mellan förarhytt och körkontroll kan göras när som helst. Bränsleförbrukningen är fortfarande aktiverad.



Spelmodus: Specialist, blir Förarhytt-symbolen  aktiverad, kopplar CS-displayen om till en av förarhytterna. Lokmanövrering görs via bildskärmen och de bägge CS-körkontrollerna.

För bägge sistnämnda Lokförar-profilerna kan man via kontakt med en återkopplingsmodul fastställa en lokbehandlingsanläggning (BW). 2 kontakter per försörjnings-station kan läggas till. Den första kontakten är för bränslebehov, den andra kontakten är för den sökta lokservice-stationen (dieseltankstation, sandbunkring, kolningsanläggning osv.).



## Relevanta körkontroller

**Huvudströmbrytare** = med denna strömbrytare aktiveras loket. 0=av, 1=oljetryck aktiverat, 2=motor, påverkar ej ljudfunktion (manövreras med pekpena).

**Hastighetskontroll** =Inställning av lokets hastighet. Obs! Vid återställning till hastighet 0 fortsätter loket avstannande. Loket fortsätter instannade, med en hastighetsreduktion motsvarande lokets rullmotstånd.

Denna hastighetsreduktion motsvarar inte ABV-inställningarna.

Hastigheten kan manövreras med CSs vänstra körkontroll eller med pekpenan.

**SIFA-knapp** = skall tryckas in med jämna mellanrum. Om SIFA-knappen ej trycks in, visas en uppmaning att göra detta på displayen. Är en högtalare ansluten till Central Station hörs en varningston. Används inte SIFA-knappen ändå, tvångsbromsas loket.

SIFA-knappen kan manövreras via vänster körkontroll eller med pekpenan.

**Bromsar** = bromsarna manövreras via bromsspaken, inbromsningen motsvaras av bromsspakens läge. (ABV ej i funktion). Bekräftelse kan göras den högra körkontrollen eller med pekpenan.

**Lokfunktioner** = med dessa knappar kan lokets funktioner manövreras med pekpenan.

**Förrådsmängd Bränsle** = Bränsle mm. är nödvändigt för att kunna köra. Är något förråd förbrukat fortsätter loket i krypfart.

Först efter påfyllning av bränsle mm. kan loket köras som vanligt igen.

Påfyllning av bränsle kan göras beroende på vilket spelmodus som valts.

**Halvproffs:** Genom att trycka på symbolen Bränslestation (kan göras överallt).

**Proffs:** Utan förarhytt, genom att trycka på symbolen Bränslestation (kan göras överallt).

Med förarhytt, genom att trycka på relevant reglage (kan göras överallt).

Med förarhytt och lokservice anläggning (på bangården, vid t.ex. tankstation)

**Specialist:** Med förarhytt genom att trycka på relevant reglage (kan göras överallt).

Med förarhytt och vid användning av en lokserviceanläggning (på bangården, vid t.ex. tankstation)


**Display** = Här får man information om lokets körning (SIFA, bränsle, förråd mm).

**Körriktningsändring** = Körriktning anges. Körriktningsändring kan endast göras med hastighetskontrollen ställd på 0.

**Förarhyttsfönster** = visar en fiktiv körsträcka samt vid anfordran en fiktiv körsträcka innan bränslepåfyllning behövs.

## Lokhantering och symboler



Bränsle eller andra förråd måste fyllas på . Denna symbol visas endast under Lokförar-profilerna Proffs och Specialist, då symbolerna utlöses via återkopplingsmodulernas kontakter. Bekräftelse måste då göras via knappen med bränslepumps-symbolen. Detta visas då med denna symbol/knapp .



Lokservice-station erfordras. Denna knapp/symbol visas i Proffs- och specialist-mode när man trycker på symbolen för Förråds mängd - Bränsle. Då blir det också möjligt att fylla på bränsleförråd mm.



Påfyllning av bränsle och avslutande av bränsle-påfyllning.

## Symboler i kontrollen



Symbol: Konfiguration



Symbol: Förarhytt



Symbol: Bränsle-påfyllning

## Forudsætning:

For de i det følgende beskrevne funktioner for World of Operations kræves der en Central Station 60213/60214/60215 fra software version 2.5, eventuelt skal du forinden udføre en opdatering af din Central Station.

Efter at det er kommet på skinnerne, tilmelder lokomotivet sig styreenheden. Ved en Central Station (fra version 2.5) aktiveres den halvprofessionelle modus, som kan ændres i lokomotiv-konfigurationen  med menupunktet operationsmodus.

## Lokomotivførerprofiler og deres symboler



Operationsmodus: Standard, uden lokomotivfører



Operationsmodus: Halvprofessionel; brændstofforbruget vises, og der skal efter behov tankes op ved brændstofstanderen.



Operationsmodus: Professionel; forbruget af driftsmidler og brændstof vises og kan efter behov suppleres ved tankstanderen.

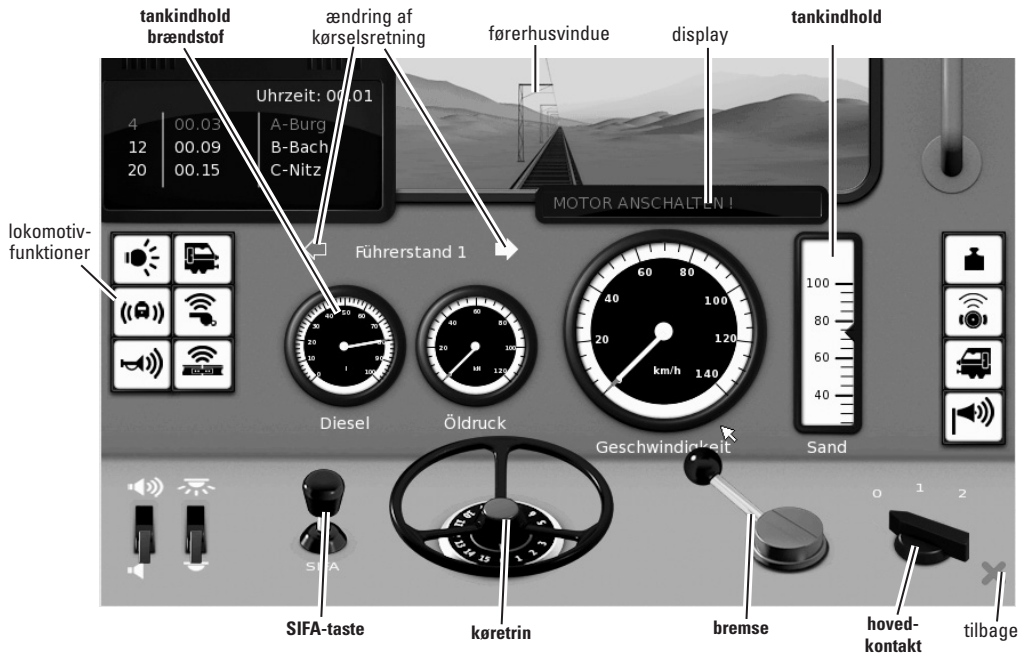
Aktiveres symbolet  førerhus, skifter CS-displayet om til et førerhus, der er tilordnet lokomotivet. Lokomotivbetjeningen foregår via skærmelementer og de to CS2-drejeknapper.

Skift mellem førerhus og Control er til enhver tid mulig. Forbruget af driftsmidler og brændstof forbliver fortsat aktivt.



Operationsmodus: Specialist, aktiveres symbolet  førerhus, skifter CS-displayet om til et førerhus, der er tilordnet lokomotivet. Lokomotivbetjeningen foregår via skærmelementer og de to CS2-drejeknapper.

For de to sidstnævnte lokomotivførerprofiler kan du via kontakter og et svarmodul bestemme et lokomotivserviceanlæg (baneværksted). Per forsyningsstation skal der oprettes 2 kontakter. Den første kontakt er til anfordring af driftsmidlet, den 2. kontakt er det lokomotivserviceanlæg, toget er nået frem til (dieseltankstation, sandlager, kultilføningskran osv.).






## Kørselsrelevante betjeningsselementer

- Hovedkontakt** = med denne kontakt aktiveres lokomotivet. 0= slukket, 1= olietryk aktiveret, 2= motor, ingen effekt på lydfunktionen (betjenes med Stylus).
- Køretrin** = skift af køretrin til kørsel, ved tilbageskift på køretrin 0 ruller det kørende lokomotiv. Lokomotivet kører videre og hastigheden nedsættes i takt med rullemodstanden. Denne reduktion svarer ikke til ABV's indstillinger. Køretrinnet kan betjenes med Central-Stationens venstre drejeknap eller Stylus.
- SIFA-taste** = skal trykkes med jævne mellemrum. Hvis der ikke blev trykket på SIFA-tasten, fremkommer der en opfordring på informationsdisplayet. Hvis der er tilsluttet en højtaler til Central Station, lyder der en advarselstone. Hvis der derefter ikke trykkes på SIFA-tasten, sker der en tvangsopbremsning. SIFA-tasten kan betjenes ved tryk på venstre styreknap eller med Stylus.
- Bremse** = ved aktivering af bremserne nedbremses lokomotivet svarende til bremsestavens position (ABV uden effekt). Betjeningen kan foregå med højre drejeknap eller Stylus.
- Lokomotivfunktioner** = med disse taster styres lokomotivets funktioner via Stylus.
- Beholdning Driftsmidler** = Disse driftsmidler kræves til lokomotivets kørsel. Hvis et af disse driftsmidler er opbrugt, skifter lokomotivet over til sneglefart. Først når der er tilført mere af driftsmidlet, kan lokomotivet igen styres normalt. Suppleringen af driftsmidlerne er forskellig alt efter operationsmodus.  
**Halvprofessionel:** Ved at trykke på symbolet tankstander (ikke stedbundet)  
**Professional:** uden førerhus, ved at trykke på symbolet tankstander (ikke stedbundet) med førerhus ved at trykke på den pågældende beholdningsvisning (ikke stedbundet) med førerhus og benyttelse af lokomotivserviceanlæg (på baneværkstedet, stedbundet)  
**Specialist:** med førerhus ved at trykke på den pågældende beholdningsvisning (ikke stedbundet) med førerhus og benyttelse af lokomotivserviceanlæg (på baneværkstedet, stedbundet)
- Display** = Her får du oplysninger om lokomotivets kørsel (SIFA, supplerer beholdninger osv.).
- Ændring af kørselsretning** = fastlægger kørselsretningen. Kørselsretningen kan kun skiftes på køretrin 0).
- Førerhusvindue** = viser en fiktiv strækning samt på anfordring en fiktiv facilitet til supplerings af driftsmidler.

## Lokomotivservice og symboler



Beholdning skal suppleres. Den tekst fremkommer kun i lokomotivførerprofilerne Professionel og Specialist, hvis teksten udløstes via svarmodulets kontakt. Du skal med denne knap bekræfte, at du vil supplere driftsmidlet. Derefter fremkommer denne knap .



Anfordre lokomotivserviceanlæg. Denne knap fremkommer i Professionel- og Specialist-modus, når du trykker på en beholdningsvisning. Det giver mulighed for at supplere driftsmidlerne.



Påfyld driftsmiddel og afslut påfyldning.

## Symboler i Control



Symbol: Konfiguration



Symbol: Førerhus



Symbol: Supplere driftsmiddel



Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Straße 55 - 57  
73033 Göppingen  
Germany  
[www.maerklin.com](http://www.maerklin.com)

198139/0113/Ha1Ef  
Änderungen vorbehalten  
© by Gebr. Märklin & Cie. GmbH